

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2017

Swedish / Suédois / Sueco A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.











Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

| Annotation | Explanation | Associated shortcut |
|---|--|---------------------|
|  | Caret – indicates omission. | Alt+1 |
|  | Incorrect point – indicates factual inaccuracies or misinterpretations. | Alt+2 |
|  | Ellipse that can be expanded. | Alt+3 |
|  | Horizontal wavy line that can be expanded – indicates language errors / incoherence. | Alt+4 |
|  | Highlight tool that can be expanded. | Alt+5 |
|  | On page comment – justifies application of assessment criteria. | Alt+6 |
|  | Unclear content or language. | Alt+7 |
|  | SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN. | Alt+8 |
|  | Good Response/Good Point. | Alt+9 |
|  | Vertical wavy line that can be expanded – indicates irrelevance / going off the point. | Alt+0 |

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate's own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the 'on-page comment' annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

Text 1

Text 1 är ett resereportage från sydvästra England fokuserat på att beskriva skönheten och lockelsen hos resmålet. Texten är från tidningen *lcauriren*, en tidning med lättillgängliga artiklar, reportage, krönikor, recept osv. Det är en subjektiv framställning ämnad att locka till resor, till sydvästra England i det här fallet.

En adekvat till bra analys bör:

- identifiera ämnet och resereportageformatet
- identifiera textens syfte
- ytterligare identifiera element i texten som bidrar till resereportagets format, till exempel blandningen av informativ turistinformation och lockande beskrivningar av mat, väder, dofter, vackra vyer *etc*
- uppmärksamma att texten är skriven i första person och ge en kommentar kring detta
- kommentera textens struktur
- kommentera vilken publik texten riktar sig mot och ge exempel på element som hjälper oss att identifiera den målgruppen
- notera och ge exempel på det informella språkbruket, och effekten det har.

En bra till mycket bra analys bör:

- analysera stilen mer i detalj, notera hur beskrivningarna talar till våra sinnen
- analysera på knep författaren har använt för att framställa den geografiska platsen på ett tilltalande sätt
- kommentera balansen mellan textens blandning av informativt reportage och subjektiv framställning, och effekten det har
- diskutera hur författaren använder humor, och vilken effekt det ger texten som helhet
- diskutera strukturen mer ingående (kanske kommentera den initiala motvilligheten, upplägget för katastrof som vänds till något underbart)
- eventuellt kommentera den klatschiga rubriken, dess alliteration och effekten av den
- kommentera hur motivet med resan som bok används, och effekten av detta.

Text 2

Text 2 är en annons för stiftelsen Teskedsorden, en stiftelse som vill verka "för tolerans, mot fanatism". Den är publicerad i tidningen *Vi*, ett månadsmagasin med långa, seriösa artiklar och samhällsreportage. Ämnet som behandlas är migration, vilket är ett aktuellt ämne, och slutsatsen tycks vara att vi måste "lära oss att se oss själva när vi betraktar andra".

En adekvat till bra analys bör:

- identifiera syfte och ämne
- identifiera textens mottagare/läsare
- kommentera layout och illustrationer med något förslag på varför bild eller upplägg kan ha valts, och hur det bidrar till hur effektiv texten är och hur den uppnår sitt syfte
- kommentera användningen av språket.

En bra till mycket bra analys bör:

- identifiera retoriska grepp och deras effekt på helheten
 - analysera strukturen mer i detalj
 - utforska närmare vilka tekniker skribenten använder för att få läsaren att sympatisera med textens syfte
 - göra mer detaljerade observationer om hur/huruvida strukturen passar syftet
 - kommentera textens stilistiska kvaliteter
 - diskutera kopplingarna i ämnet mellan då och nu, ämnets relevans idag
 - kommentera rubriken och relevansen av ämnet idag
 - kommentera hur layout och bilder bidrar till textens effektivitet
 - diskutera i vilken utsträckning texten är en reklamtext, och vilka av dess kännetecken som används samt kommentera hur lyckad texten är i det här avseendet.
-